

QUESTÕES PARA INTERPRETAÇÃO

Questão 1)

Emigrantes

En todo emigrante existen dos posibles actitudes vitales: una la de considerar su experiencia como aventura pasajera, vivir mental y emocionalmente en la patria de origen, cultivando su nostalgia, y definir la realidad presente por comparación con el mundo que se ha dejado; la otra es vivir el presente tal como viene dado, proyectarlo en el futuro, cortar raíces y dominar nostalgias, sumergirse en la nueva cultura, aprenderla y asimilarla. El drama personal del emigrante reside en el hecho de que casi nunca es posible esa elección en términos absolutos y, al igual que el mestizo, se siente parte de dos mundos sin integrarse por completo en uno de ellos con exclusión del otro.

DEL CASTILLO, G. C, América hispánica (1492-1892). In: DE LARA, M. T, Historia de España. Barcelona: Labor, 1985.

O texto apresenta uma reflexão sobre a condição do imigrante, o qual, para o autor, tem de lidar com o dilema da

- a) constatação de sua existência no entrelugar.
- b) instabilidade da vida em outro país.
- c) ausência de referências do passado.
- d) apropriação dos valores do outro.
- e) ruptura com o país de origem.

Questão 2)

LACTANCIA DURANTE EL EMBARAZO Y EN TÁNDEM



Las mujeres podemos lactar durante el embarazo y en tándem, siendo una práctica natural y respetuosa con nuestros hijos.

 **Azaral**
ASOCIACIÓN CANARIA DE EMBARAZO NATURAL



Disponível em: <<http://azaral-canarias.blogspot.com>>. Acesso em: 28 maio 2014 (adaptado).

As marcas de primeira pessoa do plural no texto da campanha de amamentação têm como finalidade

- a) incluir o enunciador no discurso para expressar formalidade.
- b) agregar diversas vozes para impor valores às lactantes.
- c) forjar uma voz coletiva para garantir adesão à campanha.
- d) promover uma identificação entre o enunciador e o leitor para aproximá-los.
- e) remeter à voz institucional promotora da campanha para conferir-lhe credibilidade.

Questão 3)

Pero un día, le fue presentado a Cortés un tributo bien distinto: un obsequio de veinte esclavas llegó hasta el campamento español y entre ellas, Cortés escogió a una.

Descrita por el cronista de la expedición, Bernal Díaz del Castillo, como mujer de \"buen parecer y entremetida y desenvuelta\", el nombre indígena de esta mujer era Malintzin, indicativo de que había nacido bajo signos de contienda y desventura. Sus padres la vendieron como esclava; los españoles la llamaron doña Marina, pero su pueblo la llamó la Malinche, la mujer del conquistador, la traidora a los indios. Pero con cualquiera de estos nombres, la mujer conoció un extraordinario destino. Se convirtió en \"mi lengua\", pues Cortés la hizo su intérprete y amante, la lengua que habría de guiarle a lo largo y alto del Imperio azteca, demostrando que algo estaba podrido en el reino de Moctezuma, que en efecto existía gran descontento y que el Imperio tenía pies de barro.

FUENTES, C. *El espejo enterrado*. Ciudad de México: FCE, 1992 (fragmento).

Malinche, ou Malintzin, foi uma figura chave na história da conquista espanhola na América, ao atuar como

- a) intérprete do conquistador, possibilitando-lhe conhecer as fragilidades do Império.
- b) escrava dos espanhóis, colocando-se a serviço dos objetivos da Coroa.
- c) amante do conquistador, dando origem à miscigenação étnica.
- d) voz do seu povo, defendendo os interesses políticos do Império asteca.
- e) maldição dos astecas, infundindo a corrupção no governo de Montezuma.

Questão 4)

En un año de campaña paraguaya, he visto muchas cosas tristes...

He visto la tierra, con su fertilidad incoercible y salvaje, sofocar al hombre, que arroja una semilla y obtiene cien plantas diferentes y no sabe cuál es la suya. He visto los viejos caminos que abrió la tiranía devorados por la vegetación, desleídos por las inundaciones, borrados por el abandono.

BARRET, R. *Lo que he visto*. Cuba: XX Feria Internacional del Libro de la Habana, 2011.

Rafael Barret nasceu na Espanha e, ainda jovem, foi viver no Paraguai. O fragmento do texto *Lo que he visto* revela um pouco da percepção do escritor sobre a realidade paraguaia, marcada, em essência, pelo(a)

- a) desalento frente às adversidades naturais.
- b) amplo conhecimento da flora paraguaia.
- c) impossibilidade de cultivo da terra.
- d) necessidade de se construírem novos caminhos.
- e) despreparo do agricultor no trato com a terra.

Questão 5)



¡BRINCANDO!

KangaROOS llega a México con diseños atléticos, pero muy *fashion*. Tienen un toque *vintage* con diferentes formas y combinaciones de colores. Lo más *cool* de estos tenis es que tienen bolsas para guardar llaves o dinero. Son ideales para hacer ejercicio y con unos jeans obtendrás un *look* urbano.

www.kangaroos.com

O texto publicitário utiliza diversas estratégias para enfatizar as características do produto que pretende vender. Assim, no texto, o uso de vários termos de outras línguas, que não a espanhola, tem a intenção de

- a) atrair a atenção do público alvo dessa propaganda.
- b) popularizar a prática de exercícios esportivos.
- c) agradar aos compradores ingleses desse tênis.
- d) incentivar os espanhóis a falarem outras línguas.
- e) enfatizar o conhecimento de mundo do autor do texto.

Questão 6)

Dejar de fumar engorda, pero seguir haciéndolo, también. Esa es la conclusión a la que han llegado investigadores de la Universidad de Navarra que han hecho un seguimiento de 7.565 personas durante 50 meses. Los datos "se han ajustado por edad, sexo, índice de masa corporal inicial y estilo de vida", ha explicado el director del ensayo, Javier Basterrea-Gortari, por lo que "el único factor que queda es el tabaquismo". El estudio se ha publicado en la Revista Española de Cardiología.

"El tabaco es un anorexígeno [quita el apetito], y por eso las personas que dejan de fumar engordan", añade Basterra-Gortari. Eso hace mucho más relevante el hallazgo del estudio. Puesto en orden, los que más peso ganan son los que dejan de fumar, luego, los que siguen haciéndolo, y, por último, los que nunca han fumado, indica el investigador. "Por eso lo mejor para mantener una vida saludable es no fumar nunca", añade.

BENITO, E. Disponível em: <http://www.elpais.com/articulo/sociedad>. Acesso em: 23 abr. 2010 (fragmento).

O texto jornalístico caracteriza-se basicamente por apresentar informações a respeito dos mais variados assuntos, e seu título antecipa o tema que será tratado. Tomando como base o fragmento, qual proposição identifica o tema central e poderia ser usada como título?

- a) Estilo de vida interfere no ganho de peso.
- b) Estudo mostra expectativa de vida dos fumantes.
- c) Pessoas que fumam podem se tornar anoréxicas.
- d) Fumantes engordam mais que não fumantes.
- e) Tabagismo como fator de emagrecimento.

Questão 7)

Aunque me cuesta mucho trabajo y me hace sudar la gota gorda, y, como todo escritor, siento a veces la amenaza de la parálisis, de la sequía de la imaginación, nada me ha hecho gozar en la vida tanto como pasarme los meses y los años construyendo una historia, desde su incierto despuntar, esa imagen que la memoria almacenó de alguna experiencia vivida, que se volvió un desasosiego, un entusiasmo, un fantaseo que germinó luego en un proyecto y en la decisión de intentar convertir esa niebla agitada de fantasmas en una historia. "Escribir es una manera de vivir", dijo Flaubert.

Discurso de Mario Vargas Llosa al recibir el Premio Nobel de Literatura 2010.

Disponível em: <www.nobelprize.org>. Acesso em: 7 maio 2014 (fragmento).

O trecho apresentado trata do fazer literário, a partir da perspectiva de Vargas Llosa. Com base no fragmento "me hace sudar la gota gorda", infere-se que o artifício da escritura, para o escritor,

- a) ativa a memória e a fantasia.
- b) baseia-se na imaginação inspiradora.
- c) fundamenta-se nas experiências de vida.
- d) requer entusiasmo e motivação.
- e) demanda expressiva dedicação.

Questão 8)

Los animales

En la Unión Europea desde el 1º de octubre de 2004 el uso de un pasaporte es obligatorio para los animales que viajan con su dueño en cualquier compañía.

AVISO ESPECIAL: en España los animales deben haber sido vacunados contra la rabia antes de su dueño solicitar la documentación. Consultar a un veterinario.

Disponível em: <http://www.agencedelatire.com>. Acesso em: 2 maio 2009 (adaptado).

De acordo com as informações sobre aeroportos e estações ferroviárias na Europa, uma pessoa que more na Espanha e queira viajar para a Alemanha com o seu cachorro deve

- a) consultar as autoridades para verificar a possibilidade de viagem.
- b) ter um certificado especial tirado em outubro de 2004.
- c) tirar o passaporte do animal e logo vaciná-lo.
- d) vacinar o animal contra todas as doenças.
- e) vacinar o animal e depois solicitar o passaporte dele.

Questão 9)



No cartaz anterior, a palavra *agua* está antecedida pelo artigo *el*. Esse artigo foi empregado

- a) para evitar cacofonia.
- b) porque a palavra água está no singular.
- c) porque a palavra água é um substantivo masculino.
- d) porque a palavra água é um substantivo feminino.
- e) para enfatizar a importância de se preservar a água.

Questão 10)

La segunda vida de la basura

Usar y tirar es una secuencia cotidiana. El contenedor es el destino lógico de botellas vacías, periódicos del día anterior, ropa pasada de moda, muebles astillados, cacharos que ya no funcionan y envases de todo tipo. De media, cada madrileño tira cada año 500 kilos de residuos al contenedor, pero de esa cifra ¿es todo basura?

Desde 2001 el colectivo Basurama estudia los deshechos en todos sus formatos y las posibilidades creativas de la reutilización.

En Madrid, son muchos los emprendedores que proponen crear objetos nuevos a partir de materiales deshechados, viejos, rotos, desvencijados, negados, apartados o anticuados. Mesas, sillas, relojes, pulseras y collares, revisteros... La lista es interminable.

http://ccaa.elpais.com/ccaa/2012/03/09/madrid/1331280219_026994.html acceso 05.02.15 (adaptado)

De acordo com o texto, a \"segunda vida do lixo\" acontece quando ele é

- a) jogado fora.
- b) colocado nas lixeiras.
- c) posto em qualquer lixeira.
- d) reciclado.
- e) descartado.

GABARITO

Questão 1)

Resolução

Resposta Correta: A

Para responder esta questão, o candidato deverá observar o que está dito entre as linhas 12 e 14 ("que el mestizo, se siente parte de dos mundos sin integrarse por completo en uno de ellos con exclusión del otro."). Nesse trecho, o autor diz que o drama pessoal do imigrante consiste em lidar com a constatação de viver nesse entrelugar, ou seja, conseguir harmonizar aquilo que ele traz de sua essência, seu conhecimento de vida, suas experiências e aquilo que ele irá encontrar no novo lugar em que vive, pois, conseguir deixar de lado um deles parece algo impossível.

Questão 2)

Resolução

Resposta Correta: D

O verbo no enunciado: "Las mujeres podemos lactar durante el embarazo y en tándem" demarca seu uso na primeira pessoa do plural, ou seja, quando vários sujeitos comunicam a mesma mensagem. A campanha usa este tipo de linguagem porque quer demonstrar que quem fala também é mulher, e assim estaria convocando outras mulheres a participar e obter uma maior adesão à campanha.

Questão 3)

Resolução

Resposta Correta: A

Para essa questão, é necessário que o candidato observe o que está escrito nas linhas de 13 a 18: "Se convirtió en "mi lengua", pues Cortés la hizo su intérprete y amante, la lengua que habría de guiarle a lo largo y alto del Imperio azteca, demostrando que algo estaba podrido en el reino de Moctezuma, que en efecto existía gran descontento y que el Imperio tenía pies de barro". Com isso, entende-se que Malinche ou Malintzin se tornou a intérprete do conquistador e isso possibilitou que ele conhecesse as fragilidades astecas, favorecendo a conquista do Império Espanhol sobre o reino de Moctezuma.

Questão 4)

Resolução

Resposta Correta: A

No fragmento do texto *Lo que he visto*, o autor relata ter visto muitas coisas tristes durante sua estada no Paraguai. Entre elas, diz que lá se encontra um homem sufocado por uma terra selvagem, cruel. Com isso, ele revela sua percepção sobre a realidade paraguaia, que, para ele, é marcada, em essência, pelo desânimo, desalento frente às adversidades naturais.

Questão 5)

Resolução

Resposta Correta: A

Os termos do inglês usados ao longo do texto servem para atrair o público, pois há uma maior intimidade destes com essas expressões.

Questão 6)

Resolução

Resposta Correta: D

Tendo em vista a sequência fornecida no segundo parágrafo, as pessoas que mais ganham peso são: em primeiro lugar, as que deixam de fumar, em segundo, as que continuam fumando e por último as pessoas que nunca fumaram. Sendo assim, percebe-se que os fumantes estão posicionados acima dos não fumantes na ordem de quem mais ganha peso. Portanto, justifica-se a alternativa.

Questão 7)

Resolução

Resposta Correta: E

Para esta questão, é necessário que o candidato esteja a par do significado da expressão "Gota Gorda", usada pelo autor na afirmação: "me hace sudar la gota gorda". Para explicar seu processo de criação, Vargas Llosa utiliza essa frase para mostrar que seu fazer literário é marcado por uma grande dedicação, pois a sentença indica que esse ofício é definido por muito trabalho.

Questão 8)

Resolução

Resposta Correta: E

O texto afirma, na linha 04, "En España los animales deben haber sido vacunados contra la rabia antes de su dueño solicitar la documentación." Esta "documentación" é o passaporte do animal. Por isso, a alternativa "E" é a verdadeira.

Questão 9)

Resolução

Resposta Correta: A

Em espanhol, emprega-se o artigo masculino *el*, no lugar do artigo feminino *la*, diante de palavra feminina, no singular, que comece por **a** ou **ha** tônica. Esse fenômeno ocorre para evitar um som desagradável, ou seja, para evitar a cacofonia.

Questão 10)

Resolução

Resposta Correta: D

Depois de ler todo o texto é possível chegar à conclusão de que a "segunda vida do lixo" refere-se ao fato do lixo ser reciclado.